THE PRESIDENT

Jerusalem, June 3, 2019

For one hundred years Keren Hayesod (the United Israel Appeal) has supported the efforts to rebuild and strengthen Jewish life in our homeland following the long centuries of exile, the efforts to create a Jewish state in our homeland, and to support the emerging State of Israel, the state of all the Jewish People. I believe we can say that without Keren Hayesod, there would probably have been no State of Israel; plain and simple.

Ever since its inception in 1920, Keren Hayesod, has helped build Israel and support Israel's commitment to basic human values for all the people living here. Through a variety of projects, Keren Hayesod continues to demonstrate our mutual responsibility to a better and stronger State of Israel – a Jewish and democratic state.

Israel continues to face difficult challenges, however Israel can and will overcome these challenges, as we have so many times in the past. With your friendship, help and support, we know that we are not alone. We know that you and many other friends, are not only behind us, but are standing with us, side by side. As long as we stand together, as a people, as a nation, as a nation among the family of nations, we can face these challenges and overcome them.

Israel was always, and still is, a joint project of all its builders, both here and abroad. Keren Hayesod is founded on that very idea of solidarity, it is the embodiment of the saying:

כל ישראל ערבים זה לזה – *Kol yisrael arevim zeh lazeh*

All the Jewish People are responsible for one another.

I want to express our deep appreciation to you all for your dedication and for your tireless efforts and support in both good times and in bad.

As we celebrate the centenary anniversary of the founding of Keren Hayesod, I thank you all, on behalf of the State of Israel, for all you have done for Israel and for all you continue to do.

Mazal Tov, Keren Hayesod!

R. Rivlin

Reuven (Ruvi) Rivlin



Reuven (Ruvi) Rivlin
Président de l'Etat d'Israël

Lettre du président de l'État d'Israël Reuven (Ruvi) Rivlin, à l'occasion du centenaire du Keren Hayessod

Depuis cent ans, le Keren Hayessod (Appel Unifié pour Israël) soutient les efforts de reconstruction et de renforcement de la vie juive dans notre patrie après de longs siècles d'exil. Il a contribué à soutenir l'État d'Israël naissant et à édifier un État juif sur notre terre, l'État de tout le peuple juif. Je pense que nous pouvons affirmer que, sans le Keren Hayessod, il n'y aurait probablement pas eu d'État d'Israël, tout simplement.

Depuis sa fondation en 1920, le Keren Hayessod contribue à la construction d'Israël et soutient son engagement à respecter les droits humains fondamentaux de tous ceux qui vivent ici. Le Keren Hayessod continue, à travers des projets variés, à faire la preuve de notre responsabilité commune en faveur d'un État d'Israël meilleur et plus fort, un État juif, un État démocratique.

Israël reste confronté à des défis difficiles, mais notre pays saura relever ces défis, comme nous l'avons fait si souvent dans le passé. Grâce à votre amitié, à votre aide et à votre soutien, nous savons que nous ne sommes pas seuls. Nous savons qu'en plus de nous soutenir, vous vous tenez solidaires à nos côtés, avec de nombreux autres amis. Aussi longtemps que nous serons solidaires, en tant que peuple, en tant que nation et en tant que nation au sein de la famille des nations, nous pourrons affronter ces défis et les relever.

Israël a toujours été et restera le projet commun de tous ses bâtisseurs, tant ici qu'à l'étranger. Le Keren Hayessod est fondé sur le concept même de solidarité dont il incarne le principe :

כל ישראל ערבים זה לזה – Kol Israël arévim zeh lazeh

Les membres du peuple d'Israël sont garants les uns des autres.

Je tiens à vous exprimer notre profonde reconnaissance pour votre dévouement, pour vos efforts inlassables et votre soutien dans les bons moments comme dans les moments difficiles.

Alors que nous célébrons le centenaire de la fondation du Keren Hayessod, je vous remercie tous au nom de l'État d'Israël, pour tout ce que vous avez fait en faveur d'Israël et pour tout ce que vous continuez à faire.

Mazal Tov, Keren Hayessod !

Reuven (Ruvi) Rivlin